

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 59.140.40; 61.060 **Červenec 2010**

Stroje na výrobu obuvi, zboží z usní a syntetických usní - Štípací, kosící, ořezávací stroje, stroje na nanášení a vysoušení lepidla - Bezpečnostní požadavky

ČSN
EN 13457+A1
79 8006

Footwear, leather and imitation leather goods manufacturing machines – Splitting, skiving, cutting, cementing and cement drying machines – Safety requirements

Machines de fabrication de chaussures et d'articles en cuir et en matériaux similaires – Machines a refendre, a parer, a couper, a encoller et a sécher l'adhésif – Prescriptions de sécurité

Maschinen zur Herstellung von Schuhen, Leder- und Kunstlederwaren – Spalt-, Schärf-, Schneid-, Klebstoffauftrag- und Klebstofftrockenmaschinen – Sicherheitsanforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13457:2004+A1:2010. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13457:2004+A1:2010. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 13457 (79 8006) z května 2005.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Tato norma obsahuje zapracovanou změnu A1 schválenou CEN 2010-03-18. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami !". Vypuštěný text je zobrazen takto „!vypuštěný text““, opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky. Norma obsahuje i nové znění přílohy ZA a přílohy ZB.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 349:1993 zavedena v ČSN EN 349:1994 (83 3211); nahrazena EN 349:1993+A1:2008 zavedena v ČSN EN 349+A1:2008 (83 3211) Bezpečnost strojních zařízení – Nejmenší mezery k zamezení stlačení částí lidského těla

EN 547-1:1996 zavedena v ČSN EN 547-1:1998 (83 3502); nahrazena EN 547-1:1996+A1:2008

zavedena v ČSN EN 547-1+A1:2009 (83 3502) Bezpečnost strojních zařízení – Tělesné rozměry – Část 1: Zásady stanovení požadovaných rozměrů otvorů pro přístup celého těla ke strojnímu zařízení

EN 547-2:1996 zavedena v ČSN EN 547-2:1998 (83 3502); nahrazena EN 547-2:1996+A1:2008 zavedena v ČSN EN 547-2+A1:2009 (83 3502) Bezpečnost strojních zařízení – Tělesné rozměry – Část 2: Zásady stanovení rozměrů požadovaných pro přístupové otvory

EN 614-1:2006 zavedena v ČSN EN 614-1:2006 (83 3501); nahrazena EN 614-1:2006+A1:2009 zavedena v ČSN EN 614-1+A1:2009 (83 3501) Bezpečnost strojních zařízení – Ergonomické zásady navrhování – Část 1: Terminologie a všeobecné zásady

EN 626-1:1994 zavedena v ČSN EN 626-1:1996 (83 3230); nahrazena EN 626-1:1994+A1:2008 zavedena v ČSN EN 626-1+A1:2008 (83 3230) Bezpečnost strojních zařízení – Snižování ohrožení zdraví nebezpečnými látkami emitovanými strojním zařízením – Část 1: Zásady a specifikace pro výrobce strojních zařízení

EN 626-2:1996 zavedena v ČSN EN 626-2:1997 (83 3230); nahrazena EN 626-2:1996+A1:2008 zavedena v ČSN EN 626-2+A1:2008 (83 3230) Bezpečnost strojních zařízení – Snižování ohrožení zdraví nebezpečnými látkami emitovanými strojním zařízením – Část 2: Metodologie návodu postupů ověřování

EN 894-2:1997 zavedena v ČSN EN 894-2:1998 (83 3585); nahrazena EN 894-2:1997+A1:2008 zavedena v ČSN EN 894-2+A1:2009 (83 3585) Bezpečnost strojních zařízení – Ergonomické požadavky pro navrhování sdělovačů a ovládačů – Část 2: Sdělovače

EN 894-3:2000 zavedena v ČSN EN 894-3:2001 (83 3585); nahrazena EN 894-3:2000+A1:2008 zavedena v ČSN EN 894-3+A1:2009 (83 3585) Bezpečnost strojních zařízení – Ergonomické požadavky pro navrhování sdělovačů a ovládačů – Část 3: Ovládače

EN 953:1997 zavedena v ČSN EN 953:1998 (83 3302); nahrazena EN 953:1997+A1:2008 zavedena v ČSN EN 953+A1:2009 (83 3302) Bezpečnost strojních zařízení – Ochranné kryty – Všeobecné požadavky na konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů

EN 982:1996 zavedena v ČSN EN 982:1997 (83 3371); nahrazena EN 982:1996+A1:2008 zavedena v ČSN EN 982+A1:2008 (83 3371) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní požadavky pro fluidní zařízení a jejich součásti – Hydraulika

EN 983:1996 zavedena v ČSN EN 983:1997 (83 3370); nahrazena EN 983:1996+A1:2008 zavedena v ČSN EN 983+A1:2008 (83 3370) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní požadavky pro fluidní zařízení a jejich součásti – Pneumatika

EN 999:1998 zavedena v ČSN EN 999:2000 (83 3303); nahrazena EN 999:1998+A1:2008 zavedena v ČSN EN 999+A1:2008 (83 3303) Bezpečnost strojních zařízení – Umístění ochranných zařízení s ohledem na rychlosti přiblížení částí lidského těla

EN 1005-2:2003 zavedena v ČSN EN 1005-2:2003 (83 3503); nahrazena EN 1005-2:2003+A1:2008 zavedena v ČSN EN 1005-2+A1:2009 (83 3503) Bezpečnost strojních zařízení – Fyzická výkonnost člověka – Část 2: Ruční obsluha strojního zařízení a jeho součástí

EN 1005-3:2002 zavedena v ČSN EN 1005-3:2002 (83 3503); nahrazena EN 1005-3:2002+A1:2008 zavedena v ČSN EN 1005-3+A1:2009 (83 3503) Bezpečnost strojních zařízení – Fyzická výkonnost člověka – Část 3: Doporučené mezní síly pro obsluhu strojního zařízení

EN 1037:1995 zavedena v ČSN EN 1037:1997 (83 3220); nahrazena EN 1037:1995+A1:2008 zavedena v ČSN EN 1037+A1:2008 (83 3220) Bezpečnost strojních zařízení – Zamezení neočekávanému spuštění

EN 1088:1995 zavedena v ČSN EN 1088:1999 (83 3315); nahrazena EN 1088:1995+A2:2008 zavedena v ČSN EN 1088+A2:2008 (83 3315) Bezpečnost strojních zařízení – Blokovací zařízení spojená s ochrannými kryty – Zásady pro konstrukci a volbu

EN 1127-1:2007 zavedena v ČSN EN 1127-1:2008 (38 9622) Výbušná prostředí – Prevence a ochrana proti výbuchu – Část 1: Základní koncepce a metodika

EN 1760-1:1997 zavedena v ČSN EN 1760-1:1998 (83 3301); nahrazena EN 1760-1:1997+A1:2008 zavedena v ČSN EN 1760-1+A1:2009 (83 3301) Bezpečnost strojních zařízení – Ochranná zařízení citlivá na tlak – Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci a zkoušení rohoží citlivých na tlak a podlah citlivých na tlak

EN 1760-2:2001 zavedena v ČSN EN 1760-2:2001 (83 3301); nahrazena EN 1760-2:2001+A1:2008 zavedena v ČSN EN 1760-2+A1:2009 (83 3301) Bezpečnost strojních zařízení – Ochranná zařízení citlivá na tlak – Část 2: Všeobecné zásady pro konstrukci a zkoušení lišt citlivých na tlak a tyčí citlivých na tlak

EN 12464-1:2002 zavedena v ČSN EN 12464-1:2004 (36 0450) Světlo a osvětlení – Osvětlení pracovních prostorů – Část 1: Vnitřní pracovní prostory

EN 12545:2000 zavedena v ČSN EN 12545:2000 (79 8003); nahrazena EN 12545:2000+A1:2009 zavedena v ČSN EN 12545+A1:2009 (79 8003) Stroje na výrobu obuvi z přírodních a syntetických usní – Zkušební předpis pro hluk – Společné požadavky

EN 13478:2001 zavedena v ČSN EN 13478:2002 (83 3251); nahrazena EN 13478:2001+A1:2008 zavedena v ČSN EN 13478+A1:2008 (83 3251) Bezpečnost strojních zařízení – Požární prevence a požární ochrana

EN 60204-1:2006 zavedena v ČSN EN 60204-1 ed. 2:2007 (33 2200) Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická zařízení strojů – Část 1: Všeobecné požadavky

EN 60335-2-69:2003 zavedena v ČSN EN 60335-2-69:2009 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely – Bezpečnost – Část 2-69: Zvláštní požadavky na vysavače pro mokré a suché čištění, včetně elektrického kartáče, pro komerční použití

EN 60947-5-1:2004 zavedena v ČSN EN 60947-5-1:2005 ed. 2:2005 (35 4101) Spínací a řídicí přístroje nízkého napětí – Část 5-1: Přístroje a spínací ústrojí řídicích obvodů – Elektromechanické přístroje řídicích obvodů

EN 61310-1:2008 zavedena v ČSN EN 61310-1 ed. 2:2008 (33 2205) Bezpečnost strojních zařízení – Indikace, značení a uvedení do činnosti – Část 1: Požadavky na vizuální, akustické a taktilní signály

EN 61496-1:2004 zavedena v ČSN EN 61496-1 ed. 2 :2005 (33 2206) Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická snímací ochranná zařízení – Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky

CLC/TS 61496-2:2006 zavedena v ČSN CLC/TS 61496-2:2007 (33 2206) Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická snímací ochranná zařízení – Část 2: Zvláštní požadavky na aktivní optoelektronická ochranná zařízení (AOPD)

EN ISO 11688-1:1998 zavedena v ČSN EN ISO 11688-1:2000 (01 1682); nahrazena EN ISO 11688-1:2009 zavedena v ČSN EN ISO 11688-1:2010 (01 1682) Akustika – Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem – Část 1: Plánování

EN ISO 11688-2:2000 zavedena v ČSN EN ISO 11688-2:2002 (01 1682) Akustika – Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem – Část 2: Fyzikální základy navrhování s ohledem na snižování hluku

EN ISO 11689:1996 zavedena v ČSN EN ISO 11689:1998 (01 1681) Akustika – Postup porovnávání údajů o emisi hluku strojů a zařízení

EN ISO 12100-1:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-1:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 1: Základní terminologie, metodologie

EN ISO 12100-2:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-2:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 2: Technické zásady

EN ISO 13732-1:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13732-1:2009 (83 3557) Ergonomie tepelného prostředí – Metody posuzování odezvy člověka na kontakt s povrchy – Část 1: Horké povrchy

EN ISO 13849-1:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13849-1:2008 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní části ovládacích systémů – Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci

EN ISO 13850:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13850:2008 (83 3311) Bezpečnost strojních zařízení – Nouzové zastavení – Zásady pro konstrukci

EN ISO 14122-1:2001 zavedena v ČSN EN ISO 14122-1:2002 (83 3280) Bezpečnost strojních zařízení – Trvalé prostředky přístupu ke strojním zařízením – Část 1: Volba pevných prostředků přístupu mezi dvěma úrovněmi

EN ISO 14122-2:2001 zavedena v ČSN EN ISO 14122-2:2002 (83 3280) Bezpečnost strojních zařízení – Trvalé prostředky přístupu ke strojním zařízením – Část 2: Pracovní plošiny a lávky

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce Praha, IČ 00025950, Václav Svoboda

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Lubomír Drápal, CSc.

EVROPSKÁ NORMA EN 13457:2004+A1
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Duben 2010

ICS 59.140.40; 61.060 Nahrazuje EN 13457:2004

Stroje na výrobu obuvi, zboží z usní a syntetických usní – Štípací, kosící, ořezávací stroje, stroje na nanášení a vysoušení lepidla – Bezpečnostní požadavky

Footwear, leather and imitation leather goods manufacturing machines – Splitting, skiving, cutting, cementing and cement drying machines – Safety requirements

Tato evropská norma byla schválena CEN 2004-08-08 a obsahuje změnu 1 schválenou CEN 2010-0-18.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci European Committee for Standardization Comité Européen de Normalisation Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2010 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č. EN 13457:2004+A1:2010 E jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 8

Úvod 9

1 Předmět normy 10

2 Citované normativní dokumenty 10

3 Termíny a definice 13

4 "Seznam významných nebezpečí" 14

5 Bezpečnostní požadavky a/nebo ochranná opatření" 26

5.1 Všeobecné zásady 26

5.2 Společné požadavky pro všechny stroje zahrnuté v předmětu normy 27

- 5.2.1** Mechanická zařízení 27
- 5.2.2** Elektrická zařízení 27
- 5.2.3** Ochrana proti teplotě 28
- 5.2.4** Ochrana proti požáru 28
- 5.2.5** Regulace hluku v etapě konstrukce 28
- 5.2.6** Výpary a prach poškozující zdraví 28
- 5.2.7** Ergonomie 29
- 5.2.8** Vysokotlaké fluidní systémy 29
- 5.2.9** Ovládací systémy 29
- 5.2.10** Další bezpečnostní zařízení 30
- 5.2.11** Pomocné prostředky pro dopravu 30
- 5.3** Další požadavky pro specifické stroje 30
 - 5.3.1** Štípací stroje (viz obrázek 1) 30
 - 5.3.2** Kosicí stroje (obrázek 2) 31
 - 5.3.3** Ořezávací stroje (obrázky 3 a 4) 31
 - 5.3.4** Stroje na řezání pásků (obrázek 5) 31
 - 5.3.5** Stroje na nanášení lepidla (obrázky 6, 7, 8, 9, 10 a 11) 31
 - 5.3.6** Stroje na vysoušení lepidla (obrázek 12) 32
- 6** "Ověřování bezpečnostních požadavků a/nebo ochranných opatření" 32
- 7** Informace pro používání 38
 - 7.1** Všeobecně 38
 - 7.2** Signály a výstražná zařízení 38
 - 7.3** Návod k používání (provozní manuál) 38
 - 7.4** Deklarované hodnoty emise hluku 39
 - 7.5** "Značení" 39
- Příloha A** (normativní) Požadavky na ochranné kryty 40
- Příloha B** (normativní) Požadavky na ochranné kryty s blokováním 41
- Příloha C** (normativní) Požadavky na bezpečnostní vypínací zařízení 42

Příloha D (normativní) Požadavky na tipovací ovládací zařízení 44

Příloha E (normativní) Zkušební předpis pro hluk u štípacích, kosících a ořezávacích strojů a strojů na nanášení a vysoušení lepidla 46

Příloha F (normativní) Ochrana proti výbuchu 48

Příloha G (normativní) Požadavky na rohože a podlahy citlivé na tlak 49

Strana

Příloha H (normativní) Prahové hodnoty teplot popálení 50

Příloha I (normativní) Požadavky na ovládací ochranné kryty (ochranné kryty s blokováním se spouštěcí funkcí) 51

Příloha J (informativní) Štípací stroje: Bezpečnostní zařízení podávacího prostoru a prostoru zpracování 52

Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice 98/37/ES 53

Příloha ZB (informativní) "Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice 2006/42/ES" 54

Předmluva

Tento dokument (EN 13457:2004+A1:2010) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 201 „Strojní zařízení na výrobu obuvi, zboží z usní a syntetických usní – Bezpečnost“, jejíž sekretariát zajišťuje UNI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2010 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do října 2010.

Existuje možnost, že některé z prvků tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nesmí být činěn odpovědným za identifikaci některých nebo všech těchto patentových práv.

Tento dokument obsahuje změnu A1 schválenou CEN 2010-03-18.

Tento dokument nahrazuje EN 13457:2004.

Začátek a konec textu, který byl nově zaveden nebo pozměněn změnou je v textu uveden značkami "!".

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu, a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

"Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativních přílohách ZA a ZB, které jsou nedílnou součástí tohoto dokumentu".

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní

normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

Úvod

!vypuštěný text"

Tento dokument je norma typu C, jak je stanoveno v !EN ISO 12100."

Příslušná strojní zařízení a rozsah zahrnutých nebezpečí, nebezpečných situací a událostí je uveden v předmětu tohoto dokumentu.

Pokud se opatření této normy typu C liší od opatření, která jsou stanovena v normách typu A a B, mají opatření této normy typu C, týkající se informací pro používání a údržbu, přednost před opatřeními jiných norem.

!vypuštěný text"

1 Předmět normy

1.1 Tento dokument platí pro stroje štípací, kosící, stroje na ořezávání okrajů, stroje na řezání pásků, stroje na nanášení a vysoušení lepidla, používané při výrobě obuvi, zboží z usní a syntetických usní a ostatních příslušných dílců.

1.2 Tento dokument neplatí pro:

- ořezávací stroje s rotujícím frézovacím nástrojem pro ořezávání okrajů materiálu, viz EN 930;
- štípací stroje a stroje s pásovým nožem používané v koželužnách, viz EN 13112;
- přenosné stroje.

1.3 Tento dokument specifikuje bezpečnostní požadavky na konstrukci, dopravu, instalaci, nastavování, seřizování, záběh nebo změnu postupu, provoz, čištění, údržbu, vyřazení z provozu, demontáž a, pokud se týká bezpečnosti, také strojů uvedených v 1.1.

Dokument bere v úvahu předpokládané používání, !předvídatelné nesprávné použití," poruchu součásti a systému.

1.4 Tento dokument zahrnuje všechna významná nebezpečí v průmyslu při výrobě obuvi, zboží z usní a syntetických usní. (Seznam nebezpečí viz kapitola 4.)

Tento dokument se nezabývá přesnými technickými opatřeními pro snížení rizik, která vznikají výpary a prachem poškozujícími zdraví.

Používáním strojů, které jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu, v jiných průmyslových odvětvích, než je specifikováno v 1.1, mohou vznikat nebezpečí, která nebyla uvažována při vypracování tohoto dokumentu.

1.5 Tento dokument také platí pro zařízení při manipulaci s materiálem a činnosti, které jsou nedílnou součástí stroje.

1.6 Tento dokument předpokládá, že stroje:

- jsou ovládány odpovídajícím způsobem zacvičenými osobami;

- jsou používány s odpovídajícím osvětlením pracoviště splňujícím místní předpisy nebo EN 12464-1.
!vypuštěný text"

1.7 !Tento dokument neplatí pro štípací, kosící, stroje na ořezávání okrajů, stroje na řezání pásků, stroje na nanášení a vysoušení lepidla vyrobené před datem vydání této EN."

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.